

## CART DAN' BZOJ SAN JUDAS

*San Judas chzoje' bene' ca' zjanaque' lo na' Diosen'*

<sup>1</sup> Neda' Judas naca' bene' güen žin che Jesucriston', na' naca' bene' biše' Jacobo. Chzoja' le'e ba gwlej Xacho Diosen' cont nacle lo ne'en nach zoale chcuas chcue'ej Jesucriston' le'e len da' malen'.

<sup>2</sup> Chnaba' gon Xacho Diosen' cont gacbe'echle cheyaše' cheži'ilaže'chgüede' le'e, na' gone' cont soa cuezechle binlo len xbab da' yo'o lo' yichjlažda'olen', na' gone' gacbe'echle chacchgüede' le'e.

*Bene' ca' chososed chosolo'ede' diža' güenlaže' (2 Pedro 2:1-17)*

<sup>3</sup> Bene' migw, chacda' le'e, na' ba goclaže'chgua' gwzoja' le'e gwzejni'ida' le'e can' ben Xancho Jesucriston' cont de yela' mban checho toli tocanē. Perw na'a ba chonen byen chzoja' chneyoeda' le'e soachachle šejle'le diža' li che Diosen' da' bzejni'ide' chio' to ši'ize, chio' naccho lo ne'en.

<sup>4</sup> Nita' bal bene' cheseziye'e cont chaquele zjanaque' le'e txen. Bi chosozenague' che Diosen', san chesene' da' nži'ilaže' Diosen' chio' guacte goncho bite'teze da' yela' zto' len cuerp chechon', le chezi'xencze' checho. Na' chosozoe' to šla'ale toz ben' nac dogualje Dios ben' cheyała' yosozenag yogo' benachen' che', na' len Xancho Jesucriston'. Cana'te byoj Xtiza' Diosen' žan bene' cheson ca' yesežaglaochgüe' neche xtola'gaquen'.

<sup>5</sup> Na' la'czla' ba gwnezele yogo' can' goquen', chaclaža' gona' cont šjayza'laže'le Xancho Diosen' bosle' da' xozxta'o neto' beņe' Israel lo na' beņe' Egipto ca', perw gwdechle bžiaye'e balteze' bi gosejle'e che'.

<sup>6</sup> Na' zan angl bi gosazlaže' yesone' da' gwlo'o Diosen' lo na'gaque' yesone', san gosaclaže' yesacche' beņe' blaoch. Nachen' besyechoje' gan' bžia Diosen' bia' yesenite'. Nach Diosen' gwsele' legaque' gan' nacchgua chol, na' zjancheje' gden toli tocanē cont yesezaca'zi'e cate' žin ža gac juisyw.

<sup>7</sup> Na' lecze ca' beņe' gwnita' ciuda Sodoma na' ciuda Gomorra len yezica'chle ciuda ca' zjanyechj zjambi'in legaquen, gosonchgüe' da' nac yela' zto' len cuerp chegaquen', le gosata'lene' ljež beņe' byogaque' gosone' le' ca' xo'ole' cont gosone' da' yela' zto' len legaque'. Nach Diosen' gwsele' yi' da' bzeyen ciuda ca' gosebiayi'tecczen'. Na' da' bene' ca', chosņisde' chio' beņach gata' castigw lo yi' gabil toli tocanē che beņe' bi yosozenag che'.

<sup>8</sup> Na' bia'cze beņe' ca' chososed chosolo'ede' le'e diža' güenlaže', zjanite' chesone' da' mal na' chesene' besele'edagüede' nac güen dan' chesonen'. Chesone' da' yela' zto' len cuerp chegaquen' bi chesaclaže' yosozenague' che Xancho Diosen', na' chesezi'diže' angl ca' beņe' zjazaca'chgua.

<sup>9</sup> Perw nža'le cheson angl che Diosen', le cani' gwzoa to tiemp cate' angl blao ben' le Miguel gocyože' len Satanás dan' chnabia' da' xigüe' ca' da' goclažen' yeyoan' cuerp che da' Moisésen'. Na' la'czla' Miguelen' naque' angl blao che Diosen', bi beyaxjde' si'diže' Satanásen', san con gožen':

“Xanto' Diosen' tile' le'.”

<sup>10</sup> Perw bene' quinga chesezi'diže' bite'teze da' bi chesejni'ide'. Na' chesonteze' da' ca' ža cuerp čegaquen' yesone', ca cheson beyixe' be bi chesejni'i, na' da' ca' chesonen' chosožiayin' legaque'.

<sup>11</sup> Nyaše' chgua gac čegaque'. Zjanite' chesegue'e lježgaque' can' ben da' Caín, na' lecze chesoe'laže' chesone' da' mal cont yesone' gan mechw can' ben da' Balaam. Chesone' güedenag len bene' ca' gwlej Diosen' cont chesenabi'e legaque' cacze güedenag ben da' ben' gože' Coré cani', na' can' gwžiai' da' Corén' neche yela' güedenag čen', lecz ca' yesebiaye'e.

<sup>12</sup> Na' cate' le'e che'ej chagwle txen cont chlo'ele chaque lježle, legaque' chesagwxatteze' con nacteze žan čegaque' na' chese'ejchgüe' gualaz da' yesone' güen len bene' lježe'. Na' da' bibi zaca' can' chesone', da'nan' zjazaca'lebde' ca bzigüe' da' dope to le'e lache' šiš, na' lecze zjazaca'lebde' ca bene' güeye' xila' bene' chṇa' cuine' na' bi chṇe'e xila' ca'. Lecze zjazaca'lebde' ca bejw da' nžiga' be' da' bi cheyaquen yejw, na' ca to yag xen da' bibi chbian cate' ba bžin tiemp cuian, na' gualaz da' cuian chbižen na' chbixen lo yo.

<sup>13</sup> Na' neche yela' zton' cheson bene' ca', zjazaca'lebde' ca nisdao' da' chas chata' na' checho'onen bžina' ga nac lo yo cho'a nisdan'. Na' zjazaca'lebde' ca beljw da' bich zjažian xišne'en gan' cheyała' yesebian, le Diosen' bžie' bia' yesezaca'zi'e toli tocaṇe gan' nac leca čol.

<sup>14</sup> Gwzolaon cate' gwzoa da' Adán bžinten cate' gwzoa da' Enoc goc gaže dia čhe Adánna'. Na' Enoquen' lecze be'e diža' da' bzejni'i Diosen' le'

che bene' ca' chososed chosolo'ede' diža' güenlaže', cate' gwne': "Ble'eda' za' Xancho Diosen' len angl zan juisyw che' ca'

15 cont chogbi'en yesezaca'zi' yogo' bene' zjanape' doła'. Yogo' bene' ca' bi bosozenag che' yesezaca'zi'e toli tocanē neche da' gosone' da' mal juisyw yela' güedenag chegaquen' na' neche da' gosene' diža' ya' che'."

16 Na' ca' nac bene' ca' chososed chosolo'ede' le'e diža' güenlaže', bāte'teze chesežeše' che Diosen', na' bibi chesazlaže'. Con chesonteze' bite'teze žan chegaque'. Len xtiža'gaquen' chesonxen cuingaque' na' chosopede' bene' yoble cont yesone' gan mechw o cont yesaclen bene' legaque'.

*San Judas che'e bene' chesonxen Jesucriston' can' cheyla' yesone'*

17 San le'e bene' migw, bene' chacda', cheyla' šjayze'ele diža' nga gosena postlw ca' bene' ca' gwlej Xancho Jesucriston'.

18 Gosene': "Tiempen' cate' ba zoa yid Xancho Jesucriston', nita' bene' bi yesejle' che Diosen' na' yesonle' che' na' yesonteze' con da' žan chegaque' da' nac yela' zto'."

19 Na' na'a bene' ca' chesone' cont le'e chejni-laže'le Criston' bi chonle toze xbab, san nža' nža'te ca' žale. Chesone' xbab che da' chnaláže' cuerp chegaque', le bi yo'o Spiritw che Diosen' lo' yichjlažda'ogaquen'.

20 Perw le'e bene' migw, chacda' le'e, na' chneyoeda' le gonchach laže'le cont soachachle šejle'le diža' li che Diosen' da' zaca'chgua. Na' le yol güiž Diosen' ye'lnē da' chzejni'i Spiritw chen' le'e.

21 Na' le soa le gon cont gache'ele chaque Diosen' le'e. Na' da' cheyaše' cheži'ilaže' Xancho Jesucriston' chio', gone' cont šjayzoalenchone' toli tocaṇe. Da'nan' le soa le cueze batcan' gone' ca'.

22 Baḷ beṇe' chesacžejlaže' še cheyaḷa' yesone' can' ža Diosen'. Le gwzejni'i legaue'.

23 Na' beṇe' ca' ba chesezolagüe' chosozenague' che diža' güenlažen', le gon con ga zelao saca'le cont yesyechoje' lo nez malen' na' le co'o legaue' nez güenna'. Na' yebaḷ beṇe' chesonchgüe' da' xinj, na' lecze cheyaḷa' yeyaše'cho legaue', perw do chaž chžebcho, do chgue'echo dan' chesonen' na' cheyaḷa' gwsaca'cho cont bi goncho txen len da' xinjen' chesonen'.

### *Judasen' chonxene' Diosen'*

24-25 Cheyaḷa' gonxencho toz Dios ben' zaca' gonxencho, ben' none' yela' mban checho toli tocaṇe. Dios nan' naque' beṇe' sina' juisyw. Chac chone' cont bi lažo'cho goncho da' xinj, na' chac chone' cont bibi xtoḷa'cho gata' cate' yežincho lagüen' gan' yo'ochgua be'ni'. Leca yebecho cana'. Diosen' naque' la'zelagüe beṇe' zaca' beṇe' blao, na' zaque' chnabi'e doxen. Naque' Xan yogo' beṇach na' yogo' bica'chle da' de. Len' gocxene' cate' biṇa' xe yežlion' na' cheyaḷa' gonxenhone' toli tocaṇe dan' gwsele' Xancho Jesucriston' chaclene' chio'. Ca'sca gac. Da' na'zen' chzoja'.

**Diža' güen che ancho Jesucristo  
New Testament in Zapotec, Zoogocho  
(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Zoogocho

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41